

# International Theatre Institute ITI

## World Organization for the Performing Arts



Message for International Dance Day 2020 by Gregory Vuyani MAQOMI

29 Avril 2020



---

### **Gregory Vuyani MAQOMA, South Africa**

Dancer, actor, choreographer and dance educator

It was during an interview I had recently that I had to think deeply about dance, what does it mean to me? In my response, I had to look into my journey, and I realized that it was all about purpose and each day presents a new challenge that needs to be confronted, and it is through dance that I try to make sense of the world.

We are leaving through unimaginable tragedies, in a time that I could best describe as the post-human era. More than ever, we need to dance with purpose, to remind the world that humanity still exists. Purpose and empathy need to prevail over years and years of undeniable virtual landscape of dissolution that has given rise to a catharsis of universal grief conquering the sadness, the hard reality that continues to permeate the living confronted by death, rejection and poverty. Our dance must more than ever give a strong signal to the world leaders and those entrusted with safeguarding and improving human conditions that we are an army of furious thinkers, and our purpose is one that strives to change the world one step at a time. Dance is freedom, and through our found freedom, we must free others from the entrapments they face in different corners of the world. Dance is not political but becomes political because it carries in its fibre a human connection and therefore responds to circumstances in its attempt to restore human dignity.

As we dance with our bodies, tumbling in space and tangling together, we become a force of movement weaving hearts, touching souls and providing healing that is so desperately needed. And purpose becomes a single hydra-headed, invincible and indivisible dance. All we need now is to dance some more!!!!

-----한글번역-----

Gregory Vuyani MAQOMA, 남아프리카

무용수, 배우, 안무가, 무용교육자

최근 2020 International Dance Day 인터뷰를 하는 내내 나에게 무용은 무얼 의미하는지? 무용에 관해서 깊이 생각하게되었다. 내 마음의 여행을 통해 무용은 나의 모든 목적(purpose)이라는 것을 깨달았으며, 무용을 통해서 세상과 소통하는 필요성에 직면하고 새로운 챌린지로 매일매일 표현하는 것이라는 나 자신의 응답을 얻었다.

우리는 상상할수 없는 비극속에 살고 있다. 인간 이후의 시대로서 현재 나의 최선의 묘사는 인류가 아직 존재하는 세상을 유지하기위하여 목적을 가지고 춤추는 것이 여느때보다 더 필요하다. 목적과 감정이입 즉 공감의 필요성은 여러해 동안 팽배해왔다. 우주의 비통함을 정복할 만인의 슬픔 카타르시스를 증가시켰던 것은 부인할수 없고 해체할 수 없는 가상 풍경, 죽음과 거부와 빈곤에 직면한 삶이 생활속에 계속 스며드는 냉엄한 현실은 부인할 수 없는 명백한 사실이다. 우리의 춤은 세계의 지도자들에게 지금까지 준 어느것 보다도 강경한 신호이며,보호를 위임 받은 것이다. 우리는 격노한 사상가들의 군대로서 인간 상태를 개선하고, 그리고 우리의 목적은 한번에 한걸음씩 세상을 바꾸려고 노력하는 것이다. 춤은 자유이다, 그리고 춤은 우리가 찾은 자유이다. 우리는 다른 사람들을 함정에서 해방시켜야 한다.그들은 다른 세상과 마주하게될 것이다.

춤은 정치가 아니다 그러나 정치적이되어야 한다 그것은 인간과의 관계를 망라하며 , 그 안의 상황에 대응하기때문이다, 이것은 인간의 존엄성을 꺾는 것이다.

우리가 몸으로 춤을 출 때 우리의 몸은 우주에서 회전(tumbling)하고 서로 엉겨붙어(tangling together)하나가 된다, 우리는 마음을 움직이는 힘이 된다,감동적인 영혼이되고, 그리고 힐링을 제공받는다.이것은 매우 절실한 필요이며 싱글 히드라 헤데디드(single hydra-headed)가되는 목적이다, 아무도 우리를 분리하고 꺾을수 없는 천하무적의 춤, 지금 우리에게 필요한 것은 더 많이 춤추는 것이다!!!!